

SONATE

Grande Sonate pathétique
Dem Fürsten Carl von Lichnowsky gewidmet L. van Beethoven (1770-1827)
opus 13

Herausgegeben von Johannes Fischer

Grave

The musical score is presented in six systems, each with a piano (right) and bass (left) staff. The key signature is C minor (three flats) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Grave'. The score includes various dynamics such as *fp* (fortissimo piano), *sf* (sforzando), *p* (piano), and *ff* (fortissimo), along with a *cresc.* (crescendo) marking. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece ends with a fermata over the final note and a double bar line.

[Attaca subito il Allegro]

Allegro di molto e con brio

11

16

22

28

33

38

44

KOMMENTAR

Mut. Auch bei allen Schwächen des Körpers soll doch mein Geist herrschen. Fünfundzwanzig Jahre, sie sind da, dieses Jahr muß den völligen Mann entscheiden. – Nichts muß übrigbleiben.

Beethoven, Eintragung 1796/97

Im Dezember 1799 kündigt der Wiener Verlag Franz Anton Hoffmeister eine neue Klaviersonate von Ludwig van Beethoven an. Ihr Titel:

Grande Sonate pathétique / Pour le Clavecin ou Piano-Forte / Composée et dédiée / A Son Altesse Monseigneur le Prince / CHARLES DE LICHNOWSKY / par / Louis Van Beethoven / Oeuvre 13.

F.A. Hoffmeister hält sich allerdings seit 1798 in Leipzig auf, um gemeinsam mit Ambrosius Kühnel den Musikverlag *Bureau de Musique* zu gründen, aus dem später das Verlagshaus *C. F. Peters* hervorgeht. Vom Verkaufserfolg der *Grande Sonate pathétique* bewogen, lassen die Geschäftspartner das Werk in ihrem Verlag neu stechen. Diese Leipziger Neuausgabe von 1802 überrascht durch die täuschend ähnliche Nachahmung der originalen Titelseite (geflügelte Göttin mit zwei kleinen Engeln).

In Wien verkauft Hoffmeister die Druckplatten seiner Erstausgabe an den Verleger Joseph Eder. Eder druckt um 1810 die 1. Titelaufgabe der authentischen Erstausgabe.

Kurz nach der Veröffentlichung der *Grande Sonate pathétique* schreibt Johann Friedrich Rochlitz in der Leipziger *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* (Februar 1800):

„Nicht mit Unrecht heißt diese wohlgeschriebene Sonate pathetisch, denn sie hat wirklich bestimmt leidenschaftlichen Charakter. Edle Schwermuth kündigt sich in dem effektvollen, wohl und fließend modulirten Grave aus C-moll an, das den feurigen Allegrosatz, der viel starke Bewegung des ersten Gemüths ausdrückt, bisweilen unterbricht. In dem Adagio aus As-dur, das aber nicht schleppend genommen werden muß, und sowohl schöne fließende Melodie als Modulation und gute Bewegung hat, wiegt das Gemüth sich ein in Ruhe und Trostgefühl, aus welchem es aber durch das Rondo in dem ersten Ton (Tonart) des Allegro, in beyderley Sinne des Worts, wieder geweckt wird, so daß also das der Sonate zum Grunde gelegte Hauptgefühl durchgeführt wird, wodurch sie selbst Einheit und inneres Leben, also wirklich ästhetischen Werth erhält...“.

Die *Grande Sonate pathétique*, seinem Freund und Gönner Carl Fürst von Lichnowsky gewidmet, gehört zu den wenigen Werken, denen Beethoven einen literarischen Titel gibt. Das Wort *pathétique* soll etwas über die kompositorische Idee, die Gestaltung des musikalischen Inhaltes aussagen: Musik zwischen Pathos und Leidenschaft. 1798 manifestiert sich die Diagnose von Beethovens Hörleid. Das Ende der Virtuosen-Laufbahn kündigt sich an. Oder gar das Ende des Komponierens? Aus tödlicher Betroffenheit entsteht ein dramatisches Werk mit demonstrativem Titel. Doch hören werden wir keine Abrechnung mit persönlichem Leid, sondern die Ansprache an kollektives Schicksal, die Erinnerung an die „Herrschaft des Geistes“. „Nichts muß übrigbleiben“!

Neu ist Beethovens Einsatz der Pause. Sie ist im *Grave* keine Interpunktion oder Trennung zwischen zwei Tönen, sondern bewusste Stille, die im Zuhörer das Nachdenken über das soeben Gehörte provoziert. Er steigert diese Wirkung im 1. Satz bis zum letzten Takt, der nur noch eine Pause mit Fermate enthält.

„Er ruft den Hörer auf, an seinem Werk teilzunehmen. Die Pause ist bei Beethoven der Schnittpunkt von Kunst und Wirklichkeit, in dem reale Zeit und musikalische Zeit sich gegenüber treten.“(Massin, Lit.).

COMMENTARY

Courage. Even with all the weaknesses of the body, my spirit shall reign. Twenty-five years, there they are; this year must decide the whole man. – Nothing dare remain.

Beethoven, entry 1796/97

In December 1799, the Viennese publisher Franz Anton Hoffmeister advertises Ludwig van Beethoven's new Piano sonata. Its title reads:

Grande Sonate pathétique / Pour le Clavecin ou Piano-Forte / Composée et dédiée / A Son Altesse Monseigneur le Prince / CHARLES DE LICHNOWSKY / par / Louis Van Beethoven / Oeuvre 13.

Indeed, since 1798, F.A. Hoffmeister lives in Leipzig to establish together with Ambrosius Kühnel the *Bureau de musique*, the predecessor of the music-publishing company *C. F. Peters*. Prompted by the *Grande Sonate pathétique*'s success in sales, the companions have this work engraved again. This new edition from 1802, surprisingly, duplicates the original Viennese title-page with its winged goddess and two small putti.

In Vienna, Hoffmeister sells the plates of his proper first edition to the publisher Joseph Eder, who prints around 1810 the first title edition (1. Titelaufgabe) of the authentic first edition.

Shortly after the *Grande Sonate pathétique*'s publication, Johann Friedrich Rochlitz writes in the Leipzig "Allgemeine Musikalische Zeitung" (February 1800):

"It is no wonder that this well written sonata is named "pathétisch", since it truly possesses a marked passionate character. A noble melancholy announces itself in the effective, well and flowingly modulated Grave in the C minor key, which occasionally interrupts the fiery Allegro; the latter expressing the strong impetus of an earnest mental condition. In the A flat major Adagio, which may not be played too heavily, and which also exhibits a flowing melody as well as modulation and good motion, the mind is cradled in a feeling of composure and consolation, out of which it is roused by the Rondo in the first key of the Allegro in the double meaning of the word, and indeed in such a form that the common emotional content of the sonata can develop itself. And thus emerges a unity and an interior life which in turn results in a truly aesthetic value..."

The *Grande Sonate pathétique*, dedicated to his friend and patron Prince Carl Lichnowsky, belongs to the few works which Beethoven provides with a literary title. The word "*pathétique*" announces a compositional idea to form the musical content: music between pathos and passion. In 1798 the diagnosis of Beethoven's hearing problems becomes manifest. Does this mean the end of Beethoven's career as virtuoso, or even the end as composer? Struck with this deadly menace, Beethoven creates a dramatic work with a remarkable title. But the music won't tell us about any personal disputes with FATE. We are collectively addressed by Beethoven's "*spirit shall reign*" and "*Nothing dare remain*"!

What is "new" about "*The Pathétique*"? In the *Grave*, the separation between two musical notes, the rest, becomes deliberate *silence*, thus provoking the audience to reflect over the already recorded. He increases that effect until the last bar of the first movement, which consists of a single rest with a fermata.

"He encourages the listener to participate with his work. With Beethoven, the rest is the point, where the art and the reality are crossing, where the real time and the musical time are confronted." (Massin, see Lit.).

At the same time, the composer parts from the traditional introduction: he integrates the *Grave* completely into the first movement

REVISIONSBERICHT

Abkürzungen:

EA Erstausgabe
 TA Titelaufgabe
 ND Nachdruck
 O. S. Oberes System
 U. S. Unteres System

Quellen:

Autograph: verschollen.

Skizzen:

British Library, London: *Kafka'sche Skizzensammlung*, fol. 66r (herausgegeben von Joseph Kerman, s. Lit.).

Deutsche Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, Musiksammlung mit Mendelssohn-Archiv, Skizzensammlung *Landsberg 7 S. 49* (herausgegeben von Karl Lothar Mikulicz, s. Lit.); ferner: Skizzensammlung *Fischhof, aut.28*, fol.41v (s. Lit. Elvers/Klein).

EA:

Wien 1799 (*Wiener Zeitung* vom 18. Dezember 1799), Titel: *Grande Sonate pathétique / Pour le Clavecin ou Piano-Forte / Composée et dédiée / A Son Altesse Monseigneur le Prince / CHARLES DE LICHTNOWSKY / par / Louis Van Beethoven / Oeuvre 13. / A Vienne chez Hoffmeister*. Ohne Verlags- und Platten-Nummer, keine Preisangabe. Musiksammlung der Bayerischen Staatsbibliothek, München.

1. TA, um 1810 *. Gleiches Titelblatt, Verlagsangabe:

Bey Joseph Eder am Graben. Verlags- und Platten-Nummer: 128. Keine Preisangabe. Diese TA galt lange Zeit als Erstausgabe (s. Lit. *Weinmann, Tyson*). *Der Zustand der Druckplatten (Plattenrisse) verweist die Auflage in die Zeit um 1810. Bayerische Staatsbibliothek München.

2. TA, 1817. Gleiches Titelblatt. Verlagsangabe:

Wien, bey J. Bermann zur goldenen Krone am Graben. Verlags- und Platten-Nummer: 128. Preis: 2 fl. Österreichische Nationalbibliothek, Wien, Sammlung Anthony van Hoboken.

Nachdrucke:

... *Oeuvre XIII. / à Vienne chez Hoffmeister & Comp: / à Leipsic au Bureau de Musique / Prix 16 ggf*: Platten-Nummer 92. Leipzig 1802. Täuschend ähnliches Titelblatt wie in EA. Der neue Notenstich folgt der EA, mit Flüchtigkeitsfehlern. Beethoven-Archiv, Bonn.

1. TA: nach 1814. Gleiches Titelblatt, Verlagsangabe: *à Leipsic au Bureau de Musique / de C. F. Peters. / Prix 16 ggf*: Schumann-Haus, Zwickau.

Simrock, Bonn 1800. Verlags- und Platten-Nummer: 111.

Naiguéli, Zürich 1804. Zusammen mit Beethovens Revision der Sonate Es-Dur Opus 31 Nr. 3 in einem Heft: *11. Suite du Répertoire des Clavecinistes*. Kein Untertitel (*Grande Sonate pathétique*), keine Verlags- und Platten-Nummer.

Haslinger, Wien 1830. Verlags- und Platten-Nummer: I. 7.

GA: Breitkopf & Härtel, Leipzig 1864–1890.

Grave / Allegro di molto e con brio

T. 3, 4 Staccato-Keile in EA.

T. 9 O.S. 2. Viertel Zweistimmigkeit (*crescendo*-Wirkung) lt. EA.

T. 10 *p* lt. EA und ND. *fp* in ND Haslinger und GA.

|: *Attacca subito il Allegro* |: in Klammern (lt. Autograph, verschollen) und → EA.

T. 11 Wiederholungszeichen lt. EA und ND. Fehlt in ND Haslinger und GA, deshalb oft irrtümliche Wiederholung des 1. Grave.

T. 15, 16; 23, 24 und identische Takte: in EA und ND Staccato-Punkte über den Halben Noten. Beethoven schreibt über größere Notenwerte Staccato-(Trennungs-)Striche. S. Lit. *Fischer*.

T. 19 kein *p* in EA, ND Simrock, Hoffmeister. 2. Viertel *p* in ND Naiguéli, Haslinger. 1. Viertel *p* in GA.

T. 27, 28 *rf*, T. 31, 32 *sf* in EA und ND Naiguéli. Auf die ungenaue Wiedergabe von Beethovens handschriftlichen *sf* und *rinf.* weist *P. Mies* hin (s. Lit.).

T. 36 O.S. 4. Viertel *es''*–*c'''* in EA und TA. In ND Simrock *fis''*; ND Hoffmeister korrigiert *es''* deutlich in *♯ fis''*. Alle ND bringen *fis''*.

T. 53 ff. Vorschläge *♯* in EA und ND Naiguéli, Haslinger;

♯ in ND Simrock, *♯* in ND Hoffmeister.

T. 75 Kein *rf* in EA und ND Hoffmeister. *rfz* in ND Simrock, Naiguéli; *sf* in GA.

T. 79 *rf* in EA, ND Naiguéli; *rfz* in ND Simrock. *F* in ND Hoffmeister. Keine Angabe in ND Haslinger.

T. 83 U.S. Notation lt. EA und ND. GA und neuere Ausgaben fügen Terz *c''* hinzu:



T. 89 O.S. authentische Stimmführung lt. EA und ND:



Stimmführung der GA und heutiger Ausgaben:



T. 99 O.S. Staccato lt. EA und ND.

T. 113 1. Viertel *p* lt. EA, ND Hoffmeister, Naiguéli; *p* auf 2. Viertel in ND Simrock, Haslinger.

T. 121 1. Viertel *f* lt. EA, ND Hoffmeister, Haslinger; ND Simrock; *f* in ND Naiguéli auf 2. Viertel.

T. 157 U.S. und T. 158 (eine Oktave höher) Plattenkorrekturen in EA. Ursprünglich:



T. 174 O.S. kein Trillernachschlag in EA und ND.

T. 175–178 *b* vor *a* in ND Naiguéli.

T. 187 U.S. Oktave *G* – *G* lt. EA und ND; in ND Haslinger und GA nur *G*.

T. 277 kein *p* in EA, ND Simrock, Haslinger; *p* auf 2. Viertel in ND Hoffmeister und Naiguéli.

T. 281 O.S. 2. Viertel keine Oktave in ND Simrock, Hoffmeister, Haslinger.

T. 285 *f* auf 1. Viertel lt. EA und ND Hoffmeister, auf 2. Viertel in ND Simrock, Naiguéli.